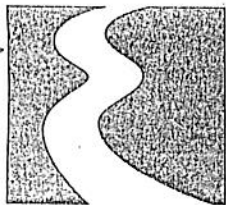
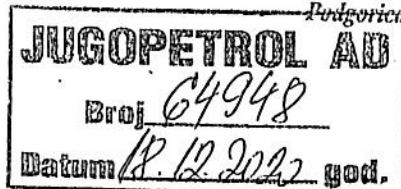


15.01.2021.



EKO



HELLENIC
PETROLEUM

GROUP OF COMPANIES

JUGOPETROL AD

Stanka Dragojevića bb, 81 000

Podgorica, Crna Gora

Tel: +382 20 401 800

Fax: +382 20 401 804

www.jugopetrol.co.me

Na osnovu prihvaćenog Pisma namjere Jugopetrol AD Podgorica od 16.12.2020. godine, zaključuje se:

UGOVOR O POKLONU

Između:

Kliničkog centra Crne Gore, ul. Ljubljanska bb, Podgorica, PIB 02015366, koga zastupa direktor dr Ljiljana Radulović (u daljem tekstu: Poklonoprimac) i

Jugopetrol AD, ul. Stanka Dragojevića b.b., Podgorica, PIB 02013258, koga zastupa izvršni direktor Antonios Semelides (u daljem tekstu: Poklonodavac);

Član 1

Poklonodavac poklanja:

- 3 komada Mammut dječija stola, crvena, dimenzija 77x55 cm, vrijednosti po komadu 39,53 € sa PDV-om, ukupno 118,58 € sa PDV-om,
- 12 komada Mammut dječijih, bijelih stolica sa naslonom, vrijednosti po komadu 17,93€ sa PDV-om, ukupno 215,14 € sa PDV-om,

za potrebe Instituta za bolesti djece.

Član 2

Komercijalna vrijednost poklona iznosi ukupno 333,72 € sa PDV-om.

Član 3

Predmet poklona iz člana 1 ovog ugovora Poklonodavac, bez ikakve naknade ili tereta

Pursuant to the accepted Letter of Intent Jugopetrol AD Podgorica dated 16 December 2020, it is hereby concluded the following:

GIFT CONTRACT

Between:

The Clinical Centre of Montenegro, Ljubljanska bb Street, Podgorica, TIN 02015366, represented by Director Dr Ljiljana Radulović (hereinafter referred to as: the Donor) and

Jugopetrol AD, Stanka Dragojevića bb Street, Podgorica TIN 02013258, represented by the Executive Director Antonios Semelides (hereinafter referred to as: the Donee);

Article 1

The Donor donates:

- 3 sets of Mammut kids tables, red, dimensions 77x55 cm, value per piece EUR 39,53 with VAT; total EUR 118,58 with VAT;
- 12 pieces of kids chairs Mammut, white chairs with a back, value per piece EUR 17,93 with VAT; total EUR 215,47 with VAT,

for the needs of the Institute of Children's Diseases.

Article 2

The commercial value of the gift amounts in total EUR 333,72 including VAT.

Article 3

The subject of the donation from Article 1 of this Contract, the Donor, without any compensation or

poklanja Poklonoprimcu, koji ga sa zahvalnošću prihvata.

Član 4

Poklonoprimac prihvata poklon iz člana 1 ovog ugovora i obavezuje se na korišćenje u skladu sa određenom namjenom datog poklona.

Član 5

Predaja poklona iz člana 1 ovog ugovora će se izvršiti preko Službe za javne nabavke (magacina) u sjedištu Poklonoprimca, u ulici Ljubljanska bb, Podgorica, sa pratećom dokumentacijom, nakon čega će se predmetom poklona zadužiti Institut za bolesti djece.

Član 6

Sve eventuale sporove koji nastanu iz ili povodom ovog ugovora – ugovorne strane će pokušati da riješe sporazumno, u protivnom nadležan je sud u Podgorici.

Član 7

Ovaj ugovor predstavlja volju ugovarača koji ga u znak prihvatanja i odobrenja svojeručno potpisuju.

Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primerka, od kojih Poklonodavac i Poklonoprimac zadržavaju po 2 (dva) primjerka ugovora.

burden, donates to the Donee, who accepts it with gratitude.

Article 4

The Donee accepts the gift from Article 1 of this Contract and binds himself to use it in accordance with its specified purpose.

Article 5

The gift from Article 1 of this Contract shall be handed over through the Public Procurement Department (warehouse) at the seat of the Donee, in Ljubljanska bb Street, Podgorica, with accompanying documentation, after which the gift shall be assigned to the Institute of Children's Diseases.

Article 6

Any disputes that may arise out of or in relation to this Contract – the Contracting Parties shall attempt to resolve amicably, otherwise a court in Podgorica shall have jurisdiction.

Article 7

This Contract represents the will of the Contracting Parties who duly sign it as a sign of acceptance and approval.

The Contract is made in 4 (four) identical copies, of which the Donor and the Donee keep 2 (two) copies.



Poklonodavac / Donor
Jugopetrol AD Podgorica

Antonios Semelides

Poklonoprimac / Donee

Klinički centar Crne Gore / Clinical Centre of Montenegro

dr Ljiljana Radulović

1

